

คณะนิติศาสตร์

แผนการเรียนรู้ของรายวิชา

รหัสวิชา	230477
ชื่อวิชา	ภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย 2 English for Lawyers II

ภาคเรียนปลาย ปีการศึกษา 2564

รายละเอียดของรายวิชา (Course Specification)

ชื่อสถาบันอุดมศึกษา มหาวิทยาลัยนเรศวร
วิทยาเขต/คณะ/ภาควิชา นิติศาสตร์

หมวดที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของรายวิชา

รหัสและชื่อรายวิชา 230477

ชื่อวิชา ภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย 2
English for Lawyers II

1. จำนวนหน่วยกิต 2 (1-2-3)

2. คำอธิบายรายวิชา

การอ่าน สรุปความ และการเขียนเชิงกฎหมาย การทำความเข้าใจขั้นพื้นฐานเกี่ยวกับเอกสารทางกฎหมาย เช่น บันทึกข้อความ ความเห็นทางกฎหมาย บทความทางกฎหมาย คดีความ การโต้แย้งทางกฎหมาย และสัญญา เป็นต้น

Reading, summarizing and writing legal documents; Understanding the basic legal documents such as memoranda, legal opinions, journal articles, case briefs, legal arguments and contracts.

3. ประเภทของรายวิชา วิชาบังคับ ศึกษาทั่วไป เลือก กลุ่มสังคม
หลักสูตรนิติศาสตรบัณฑิต ชั้นปีที่ 4

4. ภาคการศึกษา/ปีการศึกษา

ภาคการศึกษาที่เปิดสอน : 2/2564

จำนวนผู้เรียน/กลุ่มเรียน : 80 คน /3 กลุ่ม

5. อาจารย์ที่รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน

อาจารย์ที่รับผิดชอบรายวิชา : 1. ดร.เมธยา ศิริจิตร 2. ดร.วรวงศ์ อัจฉรววงศ์ชัย

3. อ.จรัมจิต พันธุ์ทวี 4. อ.เสกฐา เอียร์พิรากุล 5. อ.ปณิธาน เทียมเพชร

กลุ่ม 1 อ.เสกฐา เอียร์พิรากุล 2. อ.จรัมจิต พันธุ์ทวี 3. ดร.เมธยา ศิริจิตร

กลุ่ม 2 อ.เสกฐา เอียร์พิรากุล 2. อ.จรัมจิต พันธุ์ทวี 3. อ.ปณิธาน เทียมเพชร

กลุ่ม 3 อ.เสกฐา เอียร์พิรากุล 2. อ.จรัมจิต พันธุ์ทวี 3. ดร.วรวงศ์ อัจฉรววงศ์ชัย 4. อ.ปณิธาน เทียมเพชร

6. รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (Pre-requisite) (ถ้ามี) [ไม่มี] [มี ระบุ.....]

7. รายวิชาที่ต้องเรียนพร้อมกัน (Co-requisites) (ถ้ามี) [ไม่มี] [มี ระบุ.....]

8. สถานที่เรียน : อาคารเรียนรวม มหาวิทยาลัยนเรศวร

9. วันเดือนปีที่ปรับปรุงเนื้อหาสาระรายวิชา : 26 พฤศจิกายน 2564

หมวดที่ 2 รายละเอียดเนื้อหาและการจัดการเรียนการสอน

1. ELO ของหลักสูตร

ELO หลัก

ELO1.2 มีความรับผิดชอบต่อตนเอง วิชาชีพ และสังคม ตรงต่อเวลา

ELO2.1 ความรู้ ความเข้าใจ เกี่ยวกับ หลักการ / ทฤษฎี ที่ สำคัญ ใน เนื้อหา ทั้งในสาขาวิชานิติศาสตร์และศาสตร์อื่นๆที่เกี่ยวข้อง และมีความรู้และทักษะการใช้ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ ทั้งด้านการฟัง การพูด การอ่านและการเขียน มีความสามารถในการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารและเทคโนโลยีคอมพิวเตอร์ ให้นิสิตมีรสนิยมทางสุนทรียะทางศิลปะและดนตรี และนำไปประยุกต์ใช้ในชีวิตประจำวัน

ELO2.2 ตระหนักถึงความสำคัญ และสามารถติดตามความก้าวหน้าและการเปลี่ยนแปลงขององค์ความรู้ทั้งด้าน นิติศาสตร์และศาสตร์อื่นๆที่เกี่ยวข้อง และมีความรู้รอบทั้งด้านมนุษยศาสตร์ สังคมศาสตร์ และวิทยาศาสตร์ เพื่อทำให้เกิด การรู้เท่าทันการเปลี่ยนแปลงของสถานการณ์โลก ทำให้รักโลก รักธรรมชาติ รักสิ่งแวดล้อม และสามารถอยู่รอดในการ เปลี่ยนแปลงในอนาคต ทั้งนี้เพื่อทำให้เกิดการปรับตัวให้เข้ากับสังคมไทย สังคมอาเซียน และสังคมโลก

ELO3.1 สามารถวิเคราะห์ สังเคราะห์ โดยการนำความรู้ทางด้านนิติศาสตร์และศาสตร์ทางด้านอื่นๆ เช่น ทางด้านมนุษยศาสตร์ สังคมศาสตร์ และวิทยาศาสตร์ มาบูรณาการให้เกิดองค์ความรู้ หรือองค์ความรู้ใหม่ เพื่อให้รู้เท่าทันการเปลี่ยนแปลงของโลกและสามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้จริง แก้ปัญหาสิ่งต่างๆได้ อีกทั้งยังสามารถปรับตัวให้เข้ากับสภาวะการณ์ต่างๆและเข้ากับสังคมไทย อาเซียนและสังคมโลกได้

ELO4. มีความเข้มแข็งทางวิชาการสามารถนำความรู้ไปใช้ร่วมกับศาสตร์อื่นให้เกิดประโยชน์แก่ตนเองและผู้อื่นได้

ELO5.4 มีความสามารถในการใช้ภาษาเขียนในทางกฎหมาย และมีทักษะในการใช้ภาษาเขียนในทางกฎหมาย และมีทักษะในการใช้ภาษาไทยและภาษาต่างประเทศที่เหมาะสมแก่กรณี

2. CLO ของรายวิชา (อ้างอิงรายละเอียดตาม มคอ. 2)

[ระบุ CLO ตาม Bloom's Taxonomy]

เมื่อสิ้นสุดการเรียนการสอนแล้วนักศึกษาสามารถ (CLOs= understanding 1-2, applying 3, analyzing 4)

CLO1 ไม่ลอกงานเพื่อนมาส่ง ไม่ทุจริตในการสอบ ไม่สร้างข้อมูลเท็จ แจ้งปัญหาที่เกิดขึ้นกับการเรียนให้อาจารย์ ทราบโดยตรงและไม่ปิดบัง มีการอ้างอิงงานของผู้อื่นเมื่อนำมาใช้

CLO2 อธิบายหลักกฎหมายที่เกี่ยวข้องได้อย่างถูกต้อง โดยสามารถพิจารณาจากงานที่มอบหมาย รายงาน และการสอบเป็นต้น

CLO3 ติดตาม และ รู้เท่าทัน ความเปลี่ยนแปลง องค์ความรู้ ทางกฎหมาย พิจารณาการซักถามและกิจกรรมในชั้นเรียน งานที่ได้รับมอบหมาย รายงาน เป็นต้น

CLO4 สามารถวิเคราะห์ สังเคราะห์หลักกฎหมาย ประเมินคุณค่า - ข้อดี/เสีย ของกฎหมายได้)

CLO5 มีทักษะในการใช้ภาษากฎหมาย เช่น การแปลตัวบทกฎหมายและเอกสารทางกฎหมาย การร่างสัญญา การร่างหนังสือมอบอำนาจ และการเขียนประวัติใบการศึกษา

3. ตารางความสัมพันธ์ของการจัดการการเรียนการสอน การวัดและการประเมินผลการเรียนรู้ที่คาดหวังกับรายวิชา (CLOs)

รายวิชา	ELO	CLOs	Skills
230477 ภาษาอังกฤษ สำหรับ นักกฎหมาย 2	ELO1.2	CLO1	GLOs
	ELO2.1	CLO2	
	ELO2.2	CLO3	SSLOs
	ELO3.1	CLO4	SSLOs
	ELO5.4	CLO5	SSLOs

- หมายเหตุ: 1. CLOs ของรายวิชา ต้องสอดคล้อง (Align) กับ ELOs ของหลักสูตรเท่านั้น และ CLOs ของรายวิชาใดวิชาหนึ่งไม่จำเป็นต้องครบทุก ELOs ของหลักสูตร
2. SSLOs = Subject Specific Learning Outcomes (ผลการเรียนรู้เฉพาะ); GLOs = Generic Learning Outcomes (ผลการเรียนรู้ทั่วไป)

4.แผนการสอน

CLO	ลำดับที่	หัวข้อ/รายละเอียด	จำนวน (ชม.)		กิจกรรมการเรียนการสอน/สื่อที่ใช้	ผู้สอน
			บรรยาย	ปฏิบัติ		
CLO1	1-2	I. Practical Skills <ul style="list-style-type: none"> How to write a professional resum� (การเขียนใบประวัติการศึกษาและประวัติการทำงาน) How to write a cover letter (การเขียนจดหมายปะหน้า resum�) 	2	4	- บรรยาย อธิบาย และยกตัวอย่างประกอบ - ใช้คำถามนำเพื่อให้ผู้เรียนอภิปรายแลกเปลี่ยนความคิดเห็น	อ.เสฐฐา เจียรพิรากุล
	3-4	II. Language Focus: <ul style="list-style-type: none"> Essentials grammatical points for effective legal writing 	2	4	- บรรยาย อธิบาย และยกตัวอย่างประกอบ	
CLO1,2,3,4,5						

		(หลักไวยากรณ์ที่สำคัญสำหรับ การเขียนภาษาอังกฤษทางกฎหมาย)			- อภิปราย แลกเปลี่ยนความ คิดเห็น	
CLO1,2 ,3,4,5	5-6	III. The Basics of Legal Research, Translation and Writing ● Understanding English Legal Authorities: How to read and construe a legal text. (การอ่าน การตีความ และการ วิเคราะห์ภาษาทางกฎหมาย) ● How to write a legal memorandum. (การเขียน บันทึกและการร่างเอกสารทาง กฎหมาย)	2	4	- บรรยาย อธิบาย และยกตัวอย่าง ประกอบ - อภิปราย แลกเปลี่ยนความ คิดเห็น	อ.จรัมจิต พันธ์ทวี
CLO1,2 ,3,4,5	7	IV: Translation ● Translating legal texts and documents (from English to Thai and from Thai to English) (การแปลตัวบท กฎหมายและเอกสารทาง กฎหมาย จากอังกฤษเป็นไทย และไทยเป็นอังกฤษ)	1	2	- บรรยาย อธิบาย และยกตัวอย่าง ประกอบ - อภิปราย แลกเปลี่ยนความ คิดเห็น	อ.จรัมจิต พันธ์ทวี
	8	Midterm Examination				
CLO1,2 ,3,4,5	9-10	V. The fundamentals of contract drafting and important legal documents: ● The elements and structure of contracts (องค์ประกอบ และโครงสร้าง ของสัญญาภาษาอังกฤษ)	2	4	- บรรยาย อธิบาย และยกตัวอย่าง ประกอบ - อภิปราย แลกเปลี่ยนความ คิดเห็น	ดร.เมธยา ศิริจิตร อ.ปณิธาน เทียมเพชร ดร.วรวงศ์ ‘อัจฉรวรงค์ ชัย

CLO1,2 ,3,4,5	11-13	<p>VI. Drafting a Contract</p> <ul style="list-style-type: none"> How to draft a legal contract, such as Contract of Sale, Contract of Lent, Loan Contract, and License Agreement Patent (วิธีการร่างสัญญาเป็นภาษาอังกฤษ เช่น สัญญาซื้อขาย สัญญาเช่า สัญญากู้ อนุญาตให้ใช้สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา เป็นต้น) 	3	6	<p>- บรรยาย อธิบาย และยกตัวอย่าง ประกอบ</p> <p>- อภิปราย แลกเปลี่ยนความคิดเห็น</p>	<p>ดร.เมธยา ศิริจิตร อ.ปณิธาน เทียมเพชร ดร.วรวงศ์ อัจฉรววงศ์ชัย</p>
CLO1,2 ,3,4,5	14-16	<p>VII. Drafting a Power of Attorney and Legal Notices</p> <ul style="list-style-type: none"> How to draft a power of attorney and legal notices. (วิธีการร่างหนังสือมอบอำนาจ และหนังสือบอกกล่าวเป็นภาษาอังกฤษ) Conclusion, further recommendations and Q&A (สรุป เสนอแนะ และเปิดโอกาสให้ซักถามปัญหา) 	3	6	<p>- บรรยาย อธิบาย และยกตัวอย่าง ประกอบ</p> <p>- อภิปราย แลกเปลี่ยนความคิดเห็น</p>	<p>ดร.เมธยา ศิริจิตร อ.ปณิธาน เทียมเพชร ดร.วรวงศ์ อัจฉรววงศ์ชัย</p>
CLO1,2 ,5	17-18	Final Examination				

5. สื่อทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน

ตำราและเอกสารหลัก

- BRYAN A. GARNER, LEGAL WRITING IN PLAIN ENGLISH: A TEXT WITH EXERCISES (2001).
———, THE ELEMENTS OF LEGAL STYLE (2d ed. 2002).
- DEBRA S. LEE, CHARLES HALL, & MARSHA HURLEY, AMERICAN LEGAL ENGLISH (1999).
- GEORGE W. KUNEY AND DONNA C. LOOPER, MASTERING LEGAL ANALYSIS AND DRAFTING (CAROLINA ACADEMIC PRESS, 2009).
———, LEGAL DRAFTING IS A NUTSHELL (4th ed. 2016).
- ศ. ดร. จุมพต สายสุนทร, การร่างสัญญาภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย, พิมพ์ครั้งที่ 4, (กรุงเทพมหานคร : วิญญูชน, 2546).

ดร. เกียรติขจร วัจนะสวัสดิ์, ภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย เกี่ยวกับกฎหมายอาญา และกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา (กรุงเทพมหานคร : จีระวิชาการพิมพ์, 2548).

เอกสารและข้อมูลแนะนำ

- <http://www.supremecourt.or.th/webportal/maincode/content.php?content=component/library/libview.php&id=185&base=15>
- <https://www.thebalancecareers.com>
- <https://novoresume.com/career-blog/how-to-write-a-resume-guide>

หมวดที่ 3 การประเมินผลรายวิชา

3.1 แผนการประเมินผลการเรียนรู้ (CLO)

ผลการเรียนรู้ตาม CLO	วิธีการประเมินผลนิสิต	สัปดาห์ที่ประเมิน	สัดส่วนของการประเมินผล
CLO 2,3	สอบกลางภาค	สัปดาห์ที่ 8	50%
CLO 2,3	สอบปลายภาค	สัปดาห์ที่ 17-18	40%
CLO 1,4,5	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน และงานที่ได้รับมอบหมาย	สัปดาห์ที่ 1-16	10%
รวม			100%

3.2 การวัดและประเมินผล (ตารางเกรด)

เกรด	ช่วงเกรด
A	80+
B+	75-79
B	70-74
C+	65-69
C	60-64
D+	55-59
D	50-54
F	0-49

อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชา

ลงชื่อ

(นางสาวปณิธาน เทียมเพชร)

อาจารย์ประจำคณะนิติศาสตร์

26/11/64